

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA

SEDE QUITO

CARRERA:

COMUNICACIÓN SOCIAL

Trabajo de titulación previo a la obtención del título de:

LICENCIADA EN COMUNICACIÓN SOCIAL

TEMA:

REVISTA BILINGÜE: OFICIOS Y TRADICIONES DE QUITO

AUTORA

DÍAZ AGUIRRE DIANA CAROLINA

TUTORA

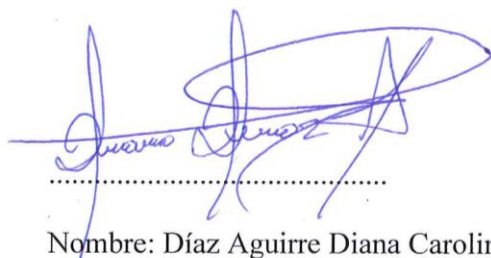
MARÍA DEL CARMEN RAMÍREZ SOASTI

Quito, marzo de 2019

Cesión de derechos de autor

Yo Díaz Aguirre Diana Carolina, con documento de identificación N° 1722863592, manifiesto mi voluntad y cedo a la Universidad Politécnica Salesiana la titularidad sobre los derechos patrimoniales en virtud de que soy autora del trabajo de titulación intitulado: “REVISTA BILINGÜE: OFICIOS Y TRADICIONES DE QUITO ”, mismo que ha sido desarrollado para optar por el título de: Licenciada en Comunicación Social en la Universidad Politécnica Salesiana, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente.

En aplicación a lo determinado en la Ley de Propiedad Intelectual, en mi condición de autor/es me/nos reservo/reservamos los derechos morales de la obra antes citada. En concordancia, suscribo este documento en el momento que hago entrega del trabajo final en formato impreso y digital a la Biblioteca de la Universidad Politécnica Salesiana.



Nombre: Díaz Aguirre Diana Carolina,

Cédula: 1722863592


Fecha: marzo 2019

Declaratoria de coautoría del docente tutor/a

Yo declaro que bajo mi dirección y asesoría fue desarrollado el trabajo de titulación REVISTA BILINGÜE: OFICIOS Y TRADICIONES DE QUITO realizado por de titulación de la estudiante: DÍAZ AGUIRRE DIANA CAROLINA, obteniendo un producto que cumple con todos los requisitos estipulados por la Universidad Politécnica Salesiana para ser considerados como trabajo final de titulación.

Quito, D.M., 6 marzo de 2019

Atentamente,



Dra. María del Carmen Ramírez MsC.
C.I. 1707887343

Dedicatoria

Dedico este trabajo a mis padres Dayse y Marcelo, gracias por su apoyo incondicional, su entrega y amor de padres me han permitido culminar exitosamente mi trabajo de titulación.

A mi Papi Abuelito por su apoyo incondicional en cada momento de mi vida.

Agradecimiento

Agradezco a la Universidad Politécnica Salesiana por la maravillosa formación brindada y de manera muy especial agradezco a mi tutora María del Carmen Ramírez Soasti por su guía en este trabajo, sin su apoyo no lo hubiera logrado.

Índice

Introducción.....	1
Objetivo general:	2
Realizar una revista bilingüe para satisfacer la falta de información sobre los oficios tradicionales del Centro Histórico.	2
Objetivos específicos:	2
Fotografía como documento válido para visibilizar los oficios tradicionales	4
La importancia de un producto comunicacional sobre los oficios tradicionales en el idioma inglés.....	6
Metodología	7
Resultados.....	11
Pre prensa	11
Identificación de los oficios tradicionales de Quito	11
Encuestas, banco de preguntas para determinar la importancia de los oficios en extranjeros.	12
¿Cómo se conducían las entrevistas?	12
Prensa	13
Post prensa	14
Conclusiones	16
Referencias Bibliográficas.....	18

Anexos

Anexo 1	19
Anexo 2. Resultados de la encuesta: Pregunta 1.	21
Anexo 3. Resultados de la encuesta: Pregunta 2.	22
Anexo 4. Resultados de la encuesta: Pregunta 3.	22
Anexo 5. Resultados de la encuesta: Pregunta 4.	23
Anexo 6. Resultados de la encuesta: Pregunta 5.	23
Anexo 7. Resultados de la encuesta: Pregunta 6.	24
Anexo 8. Resultados de la encuesta: Pregunta 7.	24
Anexo 9. Imagen 8: Carta de autorización Enrique Pilataxi.....	25
Anexo 10. Imagen 9: Carta de autorización José Luis Jiménez.	26
Anexo 11. Imagen 10: Carta de autorización Rafael Pintaj.	27
Anexo 12. Imagen 11: Carta de autorización Martha Pacheco.....	28
Anexo 13. Imagen 12: Carta de autorización Edwin Muñoz.....	29
Anexo 14. Imagen 13: Carta de autorización César Alvarado.	30
Anexo 15. Imagen 14: Carta de autorización Luis Banda.	31
Anexo 16. Imagen 15: Carta de autorización Germán Campos.	32
Anexo 17. Imagen 16: Carta de autorización José Salazar.	33
Anexo 18. Imagen 17: Carta de autorización Gerardo Zabala.	34

Resumen

El objetivo es visibilizar los oficios tradicionales del Centro Histórico de Quito (CHQ) y reconocerlos como parte de la memoria histórica y social de la ciudad, incorporándolos en sus tradiciones e identidad. Los oficios tradicionales son parte de la ciudad conocida también como Luz de América, han existido desde la época de la colonia, a su vez, formaron parte de la consolidación de Quito como sociedad y ahora son trabajos considerados como parte de la identidad cultural, a su vez participando en la dinámica del comercio de la ciudad.

La fotografía es la documentación de acontecimientos, realidades, historias y personajes, a través de ella se visibilizarán los rostros que están detrás de los oficios tradicionales, las personas que han dedicado su vida a ellos y a través de sus vivencias, anécdotas y relatos darán vida a esta investigación.

Conforme la ciudad fue morfando y adaptándose a su nueva realidad, el Centro Histórico de Quito mantuvo sus historias y tradiciones vivas, por ello actualmente aún podemos ser partícipes de todo lo que este lugar nos ofrece en remembranza de su historia. La comunicación es clave al hablar sobre los oficios tradicionales gracias a su contribución a la revalorización de las tradiciones y al establecer la relación entre los oficios y la construcción de la identidad del Centro Histórico de Quito, tomando en cuenta sus imaginarios, los lugares y no lugares de la ciudad.

Palabras claves: Comunicación y memoria social, Centro Histórico de Quito, Oficios tradicionales, historias de vida, fotografía, revista bilingüe

Abstract

The objective is to visibilize the traditional jobs in the Historic Center of Quito (HCQ) and recognize them as part of the historic and social memory of the city, incorporating them in its traditions and identity. The traditional jobs are part of a city famously known as Light of America, have existed since the Colony, and at the same time, they participated in the consolidation of Quito as society and now those are jobs considered as part of the cultural identity, and being part of the commercial dynamics of the city. Photography is the documentation of acts, realities, stories and people, through it the faces of the people that is behind the traditional jobs will be visibilize, the people that have devoted their lives to them and through their anecdotes and life stories will bring this investigation to life.

As the city was changing and adapting to its new reality, the Historic Center of Quito kept its stories and traditions alive, that is why now a days we can participate in everything that the place has to offer in honor to its history. Communication was a fundamental at the moment of discussing the traditional jobs, due to its contribution to the revalorization of traditions and its input that helps stablish the relationship between the traditional jobs and the construction of the Historic Center of Quito's identity, taking into consideration its imaginaries and the places and no places of the city.

Key words: communication and social memory, Historic Center of Quito, Traditional jobs, life stories, Photography, bilingual magazine.

Introducción

San Francisco de Quito, es la capital de la República del Ecuador, popularmente conocida como la Carita de Dios y Luz de América; en 1978 fue declarada Patrimonio Cultural de la Humanidad por la UNESCO, consagrándose como la única urbe que recibió este reconocimiento como ciudad entera. El Centro Histórico de Quito (CHQ) es mundialmente reconocido como el más grande y mejor conservado de Suramérica y existe información vasta de éste, sobre su historia, arquitectura, personajes históricos, lugares emblemáticos y la lista podría seguir. Sin embargo, no existe suficiente información disponible sobre los oficios tradicionales entre los siglos IXX y XX, de cómo nacieron, ni por qué algunos de ellos siguen vigentes. Lo más importante analizando la propuesta del producto comunicativo no existe información disponible en el idioma inglés, siendo este el tercer idioma más hablado en el mundo según estadísticas mundiales y estudios lingüísticos de la ONU, siendo Quito foco turístico en América Latina y nombrado por World Travel Awards como Destino Líder en Sudamérica y como Destino Líder de Reuniones y Conferencias en Sudamérica en el 2017.

La importancia de revelar cuáles son los oficios tradicionales y por qué son parte de la memoria histórica y social del CHQ, es increíblemente grande. Estos oficios nacieron desde la época colonial Quiteña, en la cual, ciertos espacios, con diferenciación social eran designados para cada oficio, es por eso que en estas circunstancias en el rescate y aporte a la memoria social de Quito es importante tener conocimiento de cuáles fueron y son los oficios, cómo nacieron y, sobre todo las personas, historias, recuerdos, vivencias y experiencias al dedicar su vida.

Objetivo general:

Realizar una revista bilingüe para satisfacer la falta de información sobre los oficios tradicionales del Centro Histórico.

Objetivos específicos:

1. Abastecer la falta de información sobre los oficios tradicionales del centro histórico en el idioma inglés.
2. Realizar una investigación que nos permita determinar cuáles son los oficios tradicionales del centro histórico de Quito en los siglos IXX Y XX.
3. Establecer la relación entre los oficios y la construcción de la identidad del Centro Histórico de Quito

Centro Histórico de Quito, los oficios tradicionales y los procesos de comunicación.

El Centro Histórico de Quito es uno de los más emblemáticos y mejor conservados de América Latina, en el cual a lo largo de los años se han ido construyendo historias, leyendas costumbres y tradiciones, mismas que forman parte de la identidad de los quiteños y de la ciudad como tal.

La importancia de registrar la realidad del CHQ, sus calles y sus oficios nace de la necesidad de ubicarlo como un espacio de representaciones, abarcando un entendimiento histórico del mismo, partiendo desde la colonia.

Ayala Mora (2008) en su texto Resumen de la Historia del Ecuador, habla de la importancia historiográfica que tiene la época colonial dentro de la estabilidad y orden dentro de los años republicanos que mantenía las clases sociales bien definidas las

mismas que se asentaban en la desigualdad, de esta manera se definían los deberes y derechos que cada individuo debía desarrollar.

Dentro de este contexto se puede visualizar cómo la estratificación social marca fuertemente el papel de la burguesía y de los indígenas dentro del periodo de colonización constituyendo de esta manera la identidad de la sociedad quiteña, es así que dentro de la distribución de trabajos los blancos al estar en la cúspide de la sociedad estaban exentos del trabajo manual, dedicándose a ejercer funciones de dirección política y religiosa, mientras que los mestizos tenían acceso a otra clase de oficio, sin embargo, eran excluidos de la educación formal y de roles políticos.

Durante el inicio de la colonización ciertas labores como agricultura, textilera y otros trabajos de fuerza eran conservados para los indígenas o también conocidos como mitayos, los cuales vivían en condiciones de esclavitud ante los españoles, sin embargo, a pesar de la ardua carga laboral a la cual la población indígena era expuesta y de igual manera eran remunerados, esta estrategia fue usada por los colonizadores con el objetivo de que la población indígena pague impuestos. “En esta sociedad se consagró también una realidad de discriminación de la mujer, que soportaba el peso del trabajo familiar en todos los niveles y estamentos” (Mora, 2008, pág. 17)

Cierto porcentaje de mitayos eran conservados para laborar en los llamados obrajes – centros de elaboración de paños– se desarrollaron enormemente, de manera especial en la Sierra norte y centro. “La Real Audiencia de Quito se transformó de ese modo en uno de los polos dinámicos del imperio colonial español, con una actividad productiva y de intercambio especializada, aunque por ello sumamente vulnerable” (Mora, 2008, pág. 17).

Históricamente hemos visto como la ciudad de Quito ha ido cambiando desde antes de la colonización, como se repartieron roles durante la misma y finalmente cómo quedó consolidada la sociedad con el fin de la Colonia. Sin embargo, el Centro Histórico representa todo ese Quito Colonial que una vez fue. Sus oficios y lo que alguna vez representaron para sus habitantes es parte de la memoria histórica y social de los mismos.

Fotografía como documento válido para visibilizar los oficios tradicionales

Este producto comunicacional es una combinación de investigación y fotografía las cuál está enfocadas a rescatar y revalorizar la memoria social e histórica de los oficios tradicionales del Centro Histórico de Quito entre los siglos IXX y XX. “La fotografía está en el centro del proceso de la modernidad, en la nueva relación que el hombre establece con el tiempo, el espacio, la tecnología y la memoria” (Suárez, 2008, pág. 15).

María del Carmen Ramírez habla sobre la validez de la fotografía, gracias a ella se han podido captar momentos únicos en la historia y en muchos casos fue la única prueba de ciertos acontecimientos, por lo cual afirma que:

Para hablar de la imagen fotográfica se ha redefinido a la fotografía como documento, sobre la base de que no sólo es un objeto artístico o una técnica, sino un registro visual de un acontecimiento desarrollado en un momento y en un tiempo concreto. Su uso la convierte en una práctica social a causa de que las imágenes fotográficas están siendo usadas en todos los ámbitos sociales: medios de comunicación, las ciencias, álbumes familiares, redes sociales,

técnicas de identificación, publicidad, propaganda, libros, documentación histórica, expresiones artísticas y demás usos (Ramírez, 2013, pág. 22)

Mediante la fotografía investigaciones o textos se complementan, gracias a la argumentación expuesta que esta representa nos permite ir más allá construyendo o validando nuestro argumento el cual se fusiona con imágenes para dar fuerza a la investigación. La importancia que tiene la fotografía en este trabajo es de carácter urgente, debido a que gracias a la misma se transmite y comparten historias de vida de personas que se dedican a los oficios tradicionales, que son parte de esta identidad tangible de Quito, mediante sus vivencias y relatos nos comentan por qué y cómo decidieron continuar dándole vida a estos que en algún momento desaparecieron, o morfaron y ahora han vuelto a ver luz.

Afirmando la importancia de la fotografía y la imagen como tal en la investigación y de manera especial en las historias de vida que forman parte de los procesos de comunicación, Cecilia Reche afirma:

“La imagen es un componente básico de la cultura actual, por eso estudiar la misma deviene en reflexionar cómo se construye socialmente el sentido en ciertos procesos de comunicación visual. La divulgación científica no puede prescindir de su uso, consideramos a la imagen como un medio de expresión que resulta en un elemento fundamental para la descripción, explicación y caracterización de grupos sociales. La imagen fotográfica, más allá del hecho artístico, constituye un referente visual para la documentación de un contexto social determinado; constituye un medio de comunicación cuyo contenido, es al mismo tiempo revelador de información y detonador de emociones” (Reche, 2012, pág. 26)

La importancia de un producto comunicacional sobre los oficios tradicionales en el idioma inglés

Quito al ser foco del turismo internacional es importante ofrecer información sobre la cultura, tradiciones y oficios tradicionales en el idioma inglés. El producto comunicacional con la propuesta de una revista impresa sobre los oficios tradicionales será considerado documento válido para turistas que nunca han escuchado hablar sobre ellos y podrán considerarlo como una oportunidad para enriquecer su estancia en la ciudad, brindándoles la oportunidad de empaparse de un lado poco conocido de Quito a través de la visibilización de los oficios tradicionales con historias de personas reales.

Metodología

El proceso metodológico para la realización de la pre prensa, prensa y post prensa se basó en la experiencia exploratoria que permitió recopilar la información para identificar las posibles variables y la relevancia de los oficios tradicionales en el Centro Histórico de Quito. Se determinó diez oficios tradicionales importantes para Quito y se analizó cual era el aporte de cada uno de ellos en la memoria histórica y social de la ciudad.

A su vez se usó el enfoque cualitativo, debido a que la investigación cualitativa postula una concepción fenomenológica, inductiva orientada al proceso, la cual busca generar hipótesis que posteriormente pueden ser demostradas o descartadas, motivo por el cual es aplicable a este estudio. Partiendo de su concepto y lo que representa podemos afirmar que este tipo de enfoque tiene características necesarias para llevar a cabo esta investigación. Principalmente porque tiende a emplear conceptos que capten el significado de los acontecimientos, en este caso la importancia de la memoria histórica y social del CHQ, tomando en cuenta factores reales.

El paradigma naturalista, según Barrantes, se caracteriza porque su interés se centra en el estudio de los significados de las acciones humanas y de la vida social. Para dicha investigación este paradigma es idóneo, como se ha mencionado, el mismo busca por medio de la empatía, comprender las reacciones humanas y así buscar una aprehensión global de la experiencia del hombre, como individuos en su totalidad y dentro de su propio contexto, en este caso particular busca comprender por qué la memoria histórica y social ha sido fundamental para que los oficios tradicionales de Quito no mueran.

Mediante entrevistas y encuestas se determinó qué conocimiento se tenía sobre dichos oficios y las entrevistas que forman parte de los relatos de historias de vida nos ayudaron a entender de qué tratan los mismos y porque siguen vigentes.

Mientras que las encuestas nos ayudarán a ver la profundización que se debe dar a la investigación, ya que esta está dirigida para un público extranjero, el cual, es ignorante de la cotidianidad de Quito y de cuáles son los oficios que siguen en vigencia en la misma.

Las encuestas realizadas a 12 extranjeros aleatoriamente, cuya lengua madre era el idioma inglés, permitieron determinar qué tan importante era para ellos tener conocimiento sobre los oficios tradicionales en inglés, y de qué manera tener este conocimiento enriquecería aún más su experiencia turística en el Ecuador, específicamente en la ciudad de Quito. Basándonos en los resultados obtenidos en las encuestas, se reafirma la importancia de un producto comunicacional que supla esta necesidad, y, es el sustento para que la revista bilingüe se dé como proyecto.

Las entrevistas realizadas a 10 artesanos y trabajadores de los oficios tradicionales del CHQ, sirvió para que, mediante sus historias de vida narraran cuál era la realidad a la que ellos se enfrentan día a día en estos oficios, sus vivencias, experiencias y anécdotas sirvieron para humanizar estos oficios y darle un rostro, de esta manera se genera empatía y reconocimiento ante la gente. Parte fundamental de la investigación fue relacionar los antecedentes de los oficios tradicionales, cómo se originaron, por qué aún son relevantes y por qué se niegan a morir.

Como se mencionó antes la fotografía tiene la validez de un documento, gracias a ella se puede documentar infinidad de cosas y en muchos casos se vuelve el único medio de comprobación de ciertos acontecimientos. Partiendo de este concepto la fotografía es eje fundamental del producto comunicacional, nos ayuda a contar historias, retratar a la gente, es por ello que, el peso que tiene la fotografía en la revista es increíblemente grande, gracias a ella se logró humanizar a los oficios tradicionales y sobre todo darles

un rostro y traerlos a la vida. El proceso fotográfico del producto fue arduo y extenso, se jugó con ángulos, encuadres, técnicas, reglas de composición, en fin varias cosas aportaron a la realización y selección de las fotografías, tomando en cuenta lo que cada una nos quería decir y verificando que el mensaje fuera el adecuado, es decir, que se transmita una historia mediante cada fotografía que fuera de uso para la revista.

En el CHQ convergen personas, historias y lugares, y por ellos, es importante analizar la propuesta de Marc Augé que afirmaba que:

“Si un Lugar puede definirse como lugar de identidad, relacional e histórico, un espacio que no puede definirse ni como espacio de identidad ni como relacional ni como histórico, definirá un no Lugar. La hipótesis aquí defendida es que la sobre modernidad es productora de no lugares, es decir, de espacios que no son en sí lugares antropológicos y que, contrariamente a la modernidad baudeleriana, no integran los lugares antiguos: éstos, catalogados, clasificados y promovidos a la categoría de lugares "de memoria", ocupan allí un lugar circunscripto y específico” (Augé, 2000, pág. 44)

Quito es un claro ejemplo de la convergencia entre la modernidad y lo histórico. De esta manera desafía al antropólogo Augé, al no cumplir sus definiciones de lugares y no lugares afirma que la metrópoli a pesar de su continuo cambio y modernización, existen lugares y cosas que permanecerán intactas gracias al aporte que brindan a la memoria histórica y social de la capital del Ecuador. El CHQ es claro ejemplo de cómo lo antiguo se mezcla con lo nuevo y de cómo estos dos son capaces de vivir en armonía sin desplazarse mutuamente debido a que se necesitan el uno al otro.

Finalmente, juntando todos estos elementos de investigación, los oficios tradicionales, determinando la importancia que tienen para Quito como sociedad, analizando el conocimiento general que existe sobre los mismos, estudiando la relación entre ellos

y la construcción de la identidad del CHQ, se ha dado vida al producto comunicacional que habla en detalle de todas las problemáticas ya expuestas y sobre todo que busca resolver la falta de información en el idioma inglés, considerando que Quito es turístico y esto ayudaría al turista a tener un mejor entendimiento de la ciudad y los tesoros que la misma esconde.

Resultados

Al realizar esta investigación, el objetivo era visibilizar los oficios tradicionales del Centro Histórico de Quito, averiguar de dónde vienen, como surgieron y como estos aportan a la memoria histórica y social de una ciudad que se niega a verlos morir.

Al principio de la investigación se acordó retratar 10 oficios tradicionales que siguen en vigencia y analizar la importancia de su existencia. La realización del producto comunicacional se dividió en tres partes.

Pre prensa

Se partió desde la investigación y el levantamiento de información, basándose en la línea de investigación de comunicación y memoria social porque el producto comunicacional lo que buscaba era un aporte a la memoria histórica y social de Quito, lo cual fue plasmado en la revista sobre los oficios tradicionales de la ciudad. Fue importante tratar la memoria social de Quito, debido a que, se caracteriza por ser una ciudad en la cual sus habitantes siempre se muestran orgullosos de su cultura, sin embargo, también es una ciudad que carece de memoria a largo plazo y se consideró importante tratar este problema mediante historias de vida, ya que se comprobó que si se da un rostro a un oficio, los quiteños se sentirían más identificados con los mismos. Por otro lado, otro problema que intenta solucionar dicho producto comunicacional es la propagación de la cultura en los turistas de la Carita de Dios, considerando que muchos de ellos son primerizos en la ciudad y su acceso a información más detallada de la ciudad puede resultar un poco limitada.

Identificación de los oficios tradicionales de Quito

Proyectos como “Manos en la Ronda”, llevado a cabo por Quito Turismo para el rescate de los juegos y oficios tradicionales en Quito, fueron de gran ayuda para esta

investigación. Gracias a personas que trabajan al rescate de los mismos pudimos verificar como nacieron y darles un rostro, el cual, ayudará a formar y salvaguardar la memoria social y la identidad quiteña. Gran parte de las personas identificadas como artesanos que aún realizan oficios tradicionales están bajo este proyecto del Municipio de Quito, por otro lado, la Escuela Quiteña colaboró enormemente con sus talleres demostrativos en La Ronda; mientras que los pocos que no están bajo la tutela de Quito Turismo pudieron ser rastreados gracias a la popularidad que aún gozan hoy en día, como fue el caso del restaurador de imágenes religiosas, el ponchero y el lustrabotas.

Encuestas, banco de preguntas para determinar la importancia de los oficios en extranjeros.

Las encuestas fueron hechas en base a las necesidades que pensamos los turistas extranjeros tenían para de esta manera determinar, qué querían saber, si consideraban importante tener acceso a este tipo de información y si de alguna manera contribuiría a mejorar su experiencia turística en Quito.

¿Cómo se conducían las entrevistas?

Al momento de realizar las entrevistas primero se pidió autorización a los entrevistados, mediante un permiso firmado por ambas partes, en el cual se detallaba la información necesaria para que se aseguren que es un trabajo con fines académicos y que su derecho a la protección de las comunicaciones personales está garantizado bajo el artículo 31 de la Ley Orgánica de Comunicación, es muy importante que al entrevistar a alguien mantengamos la conversación relajada y fluida, de esa manera nuestra entrevista será más fructífera, porque el entrevistado se sentirá relajado y en confianza.

El equipo de grabación estaba siempre cargado y se empezaba la entrevista preguntando nombre, edad, y cuál es el oficio tradicional que desempeña. A partir de estos datos informativos primordiales, se hilaba la conversación para que hablen sobre cómo incursionaron en ellos, hace cuánto tiempo lo hacen y de tal manera que mediante su historia de vida den luz y rostro a los oficios tradicionales del Centro Histórico de Quito.

Al finalizar la entrevista muy cordialmente se solicitaron fotografías de ellos y sus oficios para plasmarlos en el producto comunicacional.

Prensa

Fue la realización del producto comunicacional en sí, tomando en cuenta gama de colores, concepto del mismo y mensajes a transmitir. Inicio con la redacción de las entrevistas, sin un norte del estilo de redacción la revista no hubiera sido estructurada exitosamente.

Las fotografías son el alma del producto comunicacional, de tal manera que, fue de suma importancia elegir las adecuadamente. Cada fotografía tenía una historia diferente, pero al momento de la maquetación se decidió que entre 3 y 5 fotografías contarían las historias de las personas detrás de los oficios tradicionales.

Fue un proceso extenso el captar la esencia de las personas y las historias que compartían a través de fotografías, sin embargo, junto al diseño la revista cobró vida y se plasmaron todas las anécdotas, sueños y experiencias de nuestros entrevistados.

La tarea más ardua y larga de todo el proceso de creación del producto comunicacional, fue la traducción al idioma inglés, este debía estar traducido a la perfección, debido a que, para muchos turistas, la revista puede ser el único medio de introducción a los

oficios tradicionales del Centro Histórico de Quito y lo que ellos aportan a la memoria histórica y social de la ciudad.

Post prensa

Al finalizar la revista se tomaron varias pautas para aprobarlo.

Primero se consideró si las historias de vida de cada una de las personas que fueron entrevistadas para la revista tenían un mensaje especial, tanto para nacionales como para extranjeros, una vez revisados esos parámetros se tomó en consideración si se cumplía el target para el cual estaba apuntado, en este caso es primordialmente extranjeros con poco o nulo conocimiento sobre Quito, sus tradiciones, cultura y por supuesto, oficios tradicionales que son tan característicos de la ciudad y que la convierten en un lugar mágico, lleno de historia e historias por contar y por vivir.

Para el proceso de finalización del producto se tomó muy en cuenta la calidad de la traducción, pasándola por varios filtros que avalaban que era un producto entendible, de lectura sencilla y entretenida, sobre todo porque, a pesar de que ninguno de los consultados en lo que traducción se refiere, conoció personalmente a los entrevistados; el comentario fue el mismo en muchos casos, que al leer la revista sentían que, mediante las historias de vida, anécdotas, experiencias y sueños de los entrevistados, los conocían a un nivel personal que iba más allá de la neta explicación de su trabajo y en que consiste el mismo.

Como nota final, consideramos firmemente que se cumplió el objetivo de este producto, que aparte de abastecer la falta de información sobre los oficios tradicionales en el idioma inglés, era visibilizar a las personas detrás de los oficios tradicionales tan característicos de Quito. Contar sus vivencias, experiencias y sueños para generar empatía en la gente y que no se sientan identificados solo con el oficio, sino que se sientan identificados con las personas que están detrás de ellos. Finalmente

coincidimos que Quito es una ciudad cambiante, pero mientras su esencia se mantenga viva en cosas como los oficios tradicionales, su memoria histórica y social permanecerá intacta gracias al legado de ellos y de tantas costumbres y tradiciones que Quito nos ha heredado y que nosotros como quiteños y quiteñas debemos atesorar, conservar y sobre todo preservarlas a lo largo del tiempo para que esta hermosa ciudad siempre conserve eso que la hace única.

Conclusiones

Mediante el producto comunicativo “REVISTA BILINGÜE: OFICIOS Y TRADICIONES DE QUITO” se logró satisfacer la falta de información sobre los oficios tradicionales en inglés y apuntar a un público que desconocía totalmente de los mismos. Mediante las encuestas realizadas aleatoriamente a 12 extranjeros, cuya lengua madre es el inglés y la investigación se logró determinar las variables a tratar y que es lo que llamaría la atención de los turistas en este tipo de publicación. Concluyendo que la falta de información sobre los oficios tradicionales en el idioma inglés es una problemática que aqueja a Quito, tomando en cuenta que es foco turístico del mundo.

Mediante la investigación se logró determinar cuáles eran los 10 oficios tradicionales que seguían en vigencia en Quito, y la razón por la cual no mueren a pesar de que Quito es una ciudad que está sujeta al constante cambio. Sin embargo, este estudio nos ayudó a determinar que en la misma manera que la ciudad es considerada cosmopolita y cambiante, también es una ciudad llena de tradiciones, cada calle, cada rincón del Centro Histórico alberga una historia, una leyenda. Quito tiene la característica de aferrarse a sus tradiciones fuertemente, ellas están arraigadas a un suelo consolidado y ese suelo es la sociedad quiteña en todas sus formas, colores y sabores. Por esta razón los oficios tradicionales en Quito se han negado a morir, y, mientras sigan existiendo personas con ese sentido de pertenencia de la ciudad nuestras tradiciones, costumbres y oficios no morirán.

Se estableció la relación entre los oficios y la construcción de la identidad del Centro Histórico de Quito y como estos son parte de la construcción social del mismo.

Considerando que muchos de los oficios tradicionales han existido desde la Colonia y que Quito es una ciudad muy arraigada a sus tradiciones, la importancia que tienen los oficios al momento de construir la identidad quiteña no debe alarmarnos, más bien se debería tomar como una grata sorpresa, a pesar de la modernización latente a la cual Quito está expuesta, sus habitantes nos negamos a dejar morir esas tradiciones tan únicas de nosotros los quiteños, y que caracterizan de una manera única a Quito.

La elaboración de esta revista sirvió para reconocer los oficios tradicionales existentes en la ciudad de Quito y como estos son partes fundamentales de la memoria histórica y social de Quito.

Las personas que han trabajado en estos oficios tienen una lucha incansable la cual gracias a iniciativas como las de “Manos en La Ronda”, llevadas a cabo por Quito Turismo y el Municipio Metropolitano de Quito y proyectos nuevos se ha ido visibilizando y esperan que esto continúe para que no mueran. Las personas detrás de estos oficios tienen historias, anécdotas, experiencias, pero, el factor común que los une es un sueño y ese sueño es que sus tan queridos oficios no desaparezcan, invitan a la juventud quiteña principalmente a tomar la batuta de ellos, para que nuestra cultura y tradiciones sigan vigentes por siglos.

Referencias Bibliográficas

- Augé, M. (2000). LOS «NO LUGARES» ESPACIO DEL ANONIMATO.
- Echavarría, R. B. (2002). Investigación: Un camino al conocimiento un enfoque cualitativo y cuantitativo. San José: EUNED.
- Mora, E. A. (2008). RESUMEN DE HISTORIA DEL ECUADOR. Quito: CORPORACIÓN EDITORA NACIONAL . Obtenido de <http://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/836/1/AYALAE-CON0001-RESUMEN.pdf>
- Ramírez, M. d. (2013). "Memoria social: Lugares y representaciones visuales del Centro Histórico de Quito. Caso Plaza Grande". Quito.
- Ramírez, M. d. (2016). La Plaza Grande de Quito Fotografía y memoria. Quito, Pichincha, Ecuador: Corporación Editora Nacional.
- Reche, C. (2012). La fotografía como herramienta de comunicación pública de la ciencia: el caso de “Ciencia en foco, tecnología en foco”. Argentina. Obtenido de <http://fundamentos.unsl.edu.ar/pdf/articulo-26-115.pdf>
- Suárez, H. J. (2008). LA FOTOGRAFÍA COMO FUENTE DE SENTIDOS. San José, Costa Rica: FLACSO. Obtenido de <http://unpan1.un.org/intradoc/groups/public/documents/icap/unpan046826.pdf>

Anexos

Anexo 1

Preguntas encuestas (survey monkey)

Correspondientes a este link <https://www.surveymonkey.com/r/WD333TJ> en el sitio web Survey Monkey

- **¿Ha visitado Quito?/Have you ever been to Quito?**

SI/YES	91.67%	11/12
NO/NO	8.33%	1/12

- **¿Tiene conocimiento sobre el Centro Histórico de Quito? / Do you know something about Quito's Historic Center?**

SI/YES	75.00%	9/12
NO/NO	25.00%	3/12

- **¿Cuáles han sido sus fuentes de información en referencia al Centro Histórico de Quito?**

Internet/Internet	75.00%	9/12
Agencias de viaje/Travel agencies	16.67%	2/12
Revistas /Magazines	0.00%	0/12
TV/TV	16.67%	2/12
Anuncios/Ads	25.00%	3/12
No sé/I don't know about it.	16.67%	2/12

- **¿Cuál es la información más común que tiene sobre el Centro Histórico de Quito? / What is the most common information you have received about Quito's Historic Center?**

Turismo/Tourism	41.67%	5/12
Arquitectura/Architectural	25.00%	3/12
Culinario/Culinary	16.67%	2/12
Académico/Academic	0.00%	0/12
Histórico/Historic	50.00%	6/12
Cultural/Cultural	75.00%	9/12
Artístico/Artistic	16.67%	2/12

- **Si en la pregunta anterior una de sus respuestas fue “cultural”, ¿Ha escuchado sobre los oficios tradicionales del Centro Histórico de Quito? / If in the previous Question one of your answer was “cultural”, have you ever Heard about the traditional Jobs in Quito's Historic Center?**

SI/YES	33.33%	4/12
NO/NO	66.67%	8/12

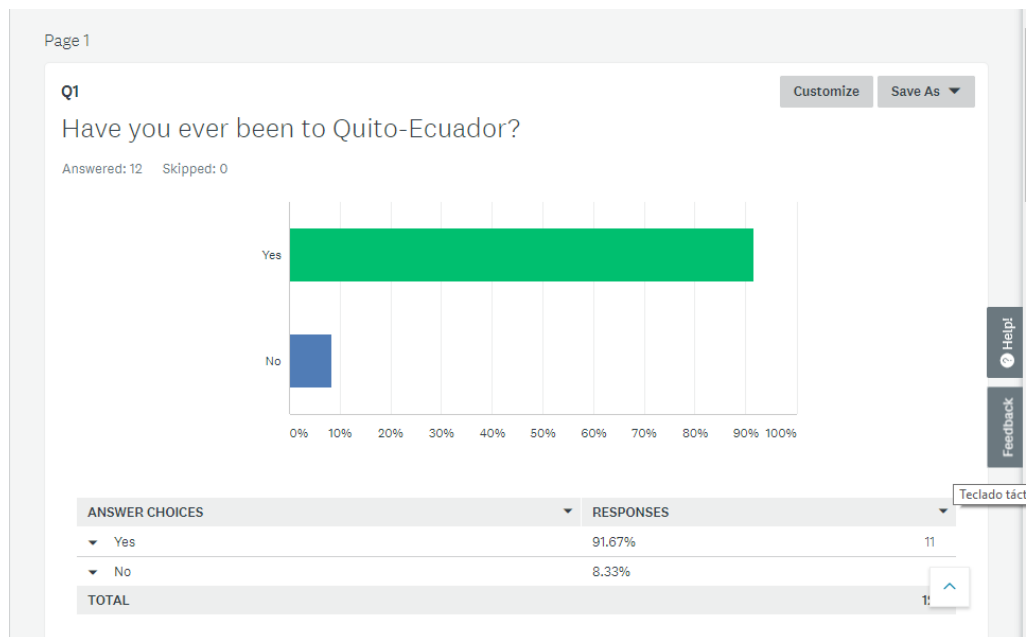
- **¿Le gustaría conocer sobre los oficios tradicionales del Centro Histórico de Quito? / Would you like to know about the traditonal Jobs in Quito's Historic Center?**

SI/YES	75.00%	9/12
NO/NO	25.00%	3/12

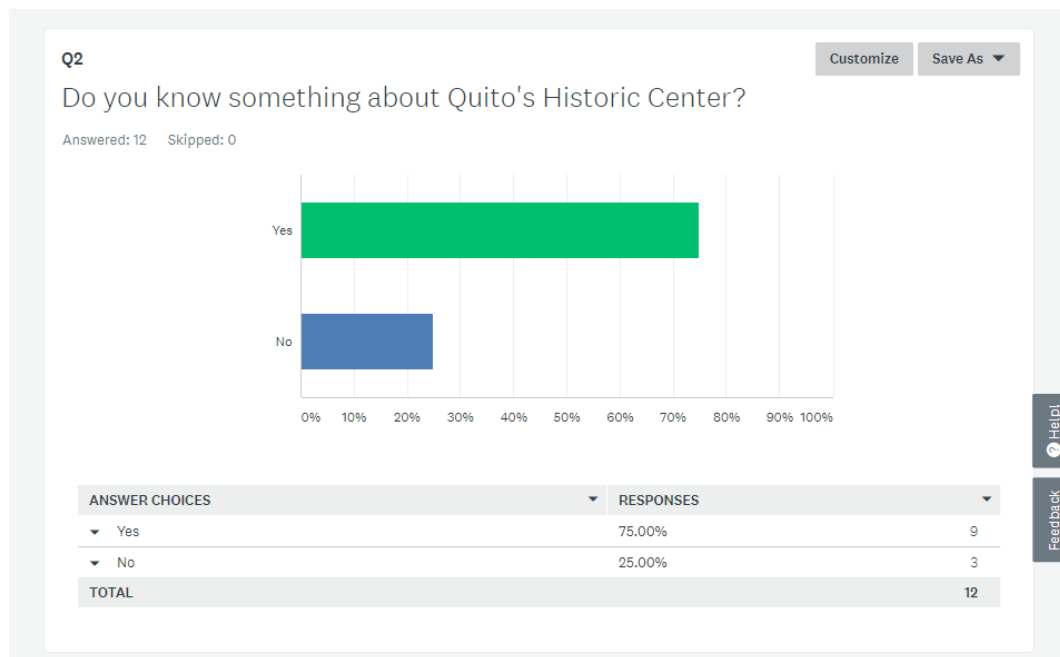
- Si tuviera acceso a más información sobre los oficios tradicionales en el Centro Histórico de Quito, ¿visitaría los lugares donde se realizan?
/ If you have more information about the traditional Jobs in Quito's Historic Center, would you visit the places where they are at?

SI/YES	75.00%	9/12
NO/NO	25.00%	3/12

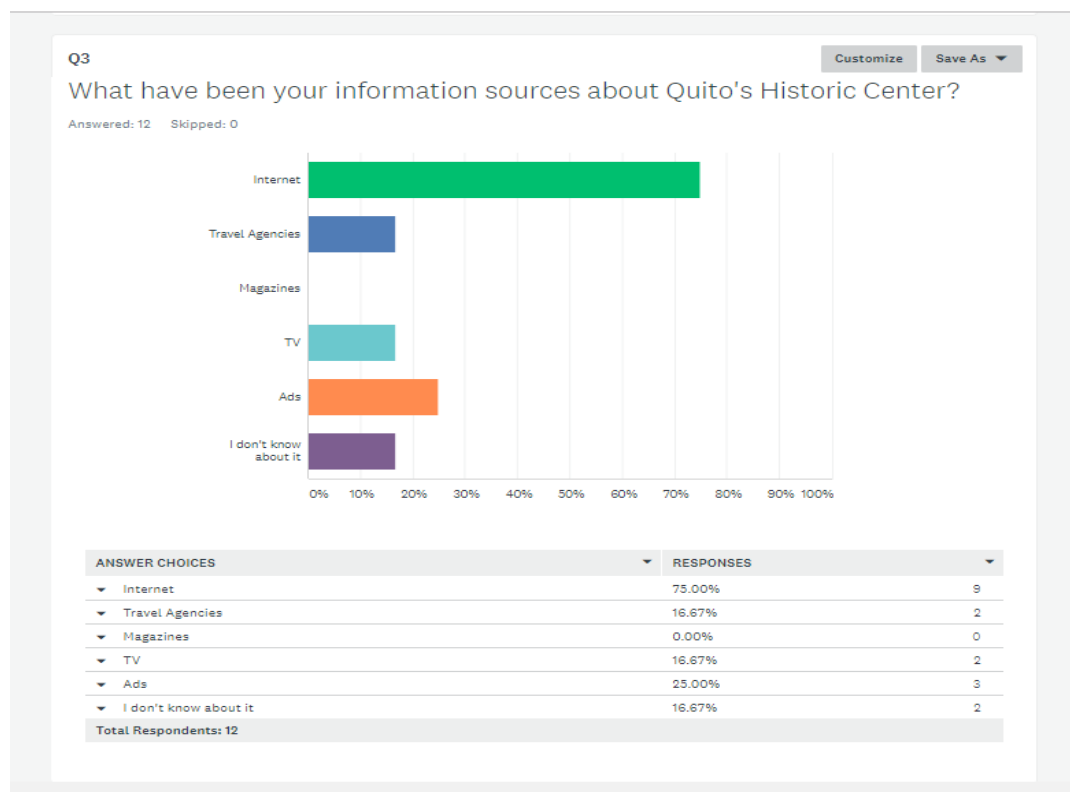
Anexo 2. Resultados de la encuesta: Pregunta 1.



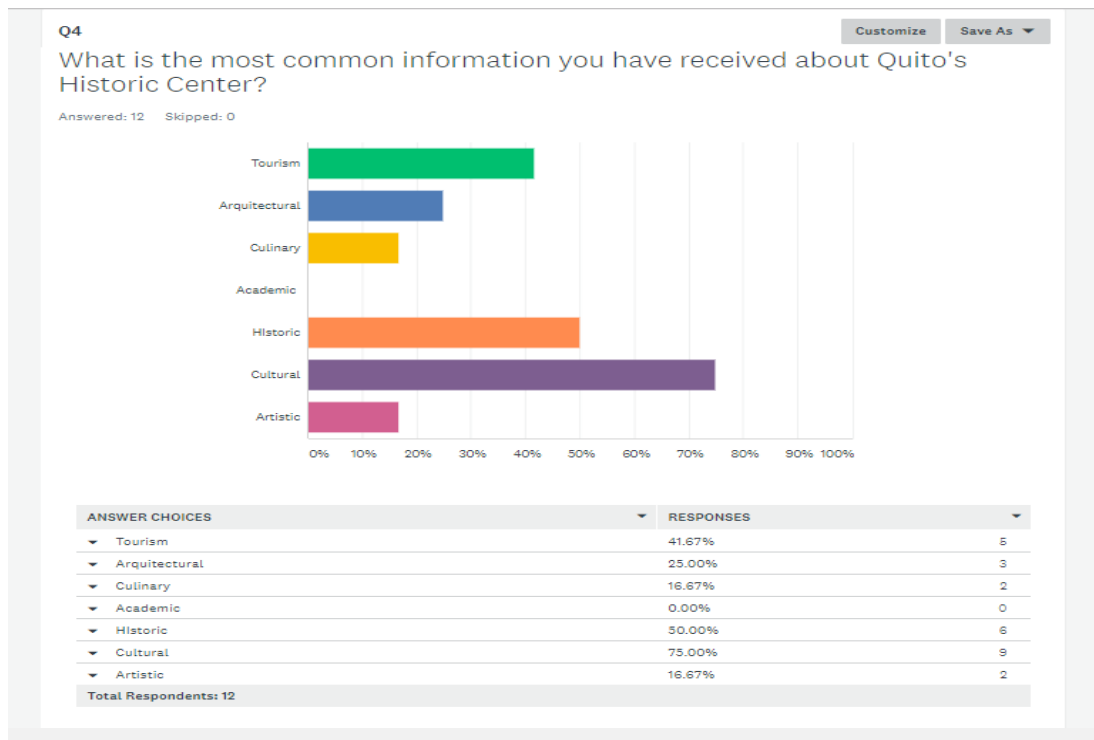
Anexo 3. Resultados de la encuesta: Pregunta 2.



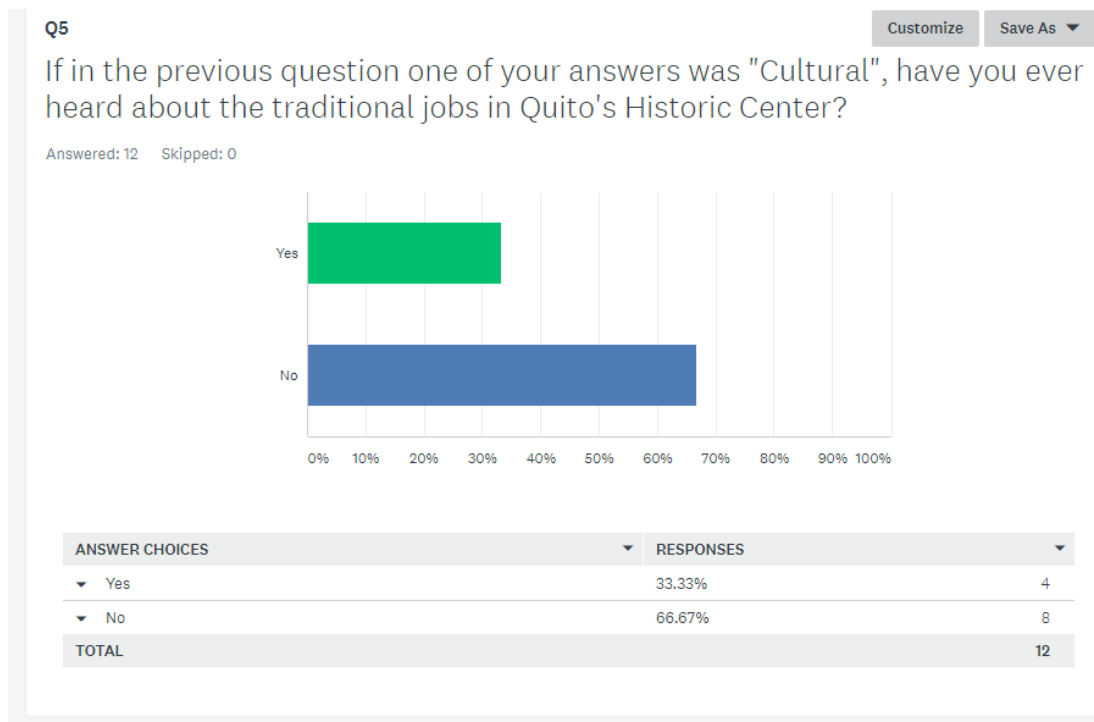
Anexo 4. Resultados de la encuesta: Pregunta 3.



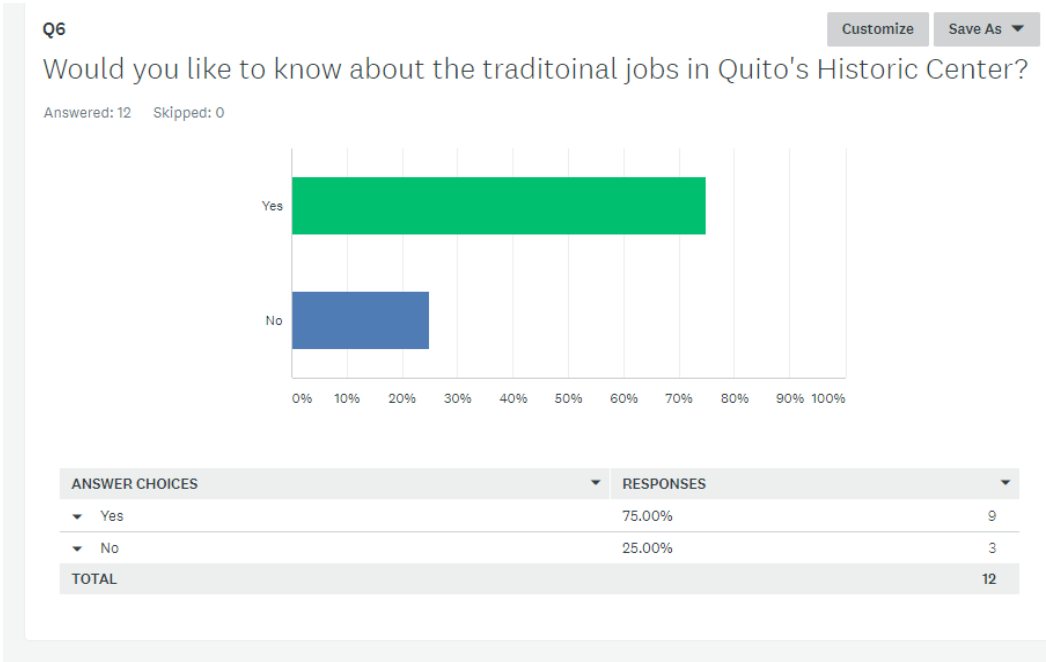
Anexo 5. Resultados de la encuesta: Pregunta 4.



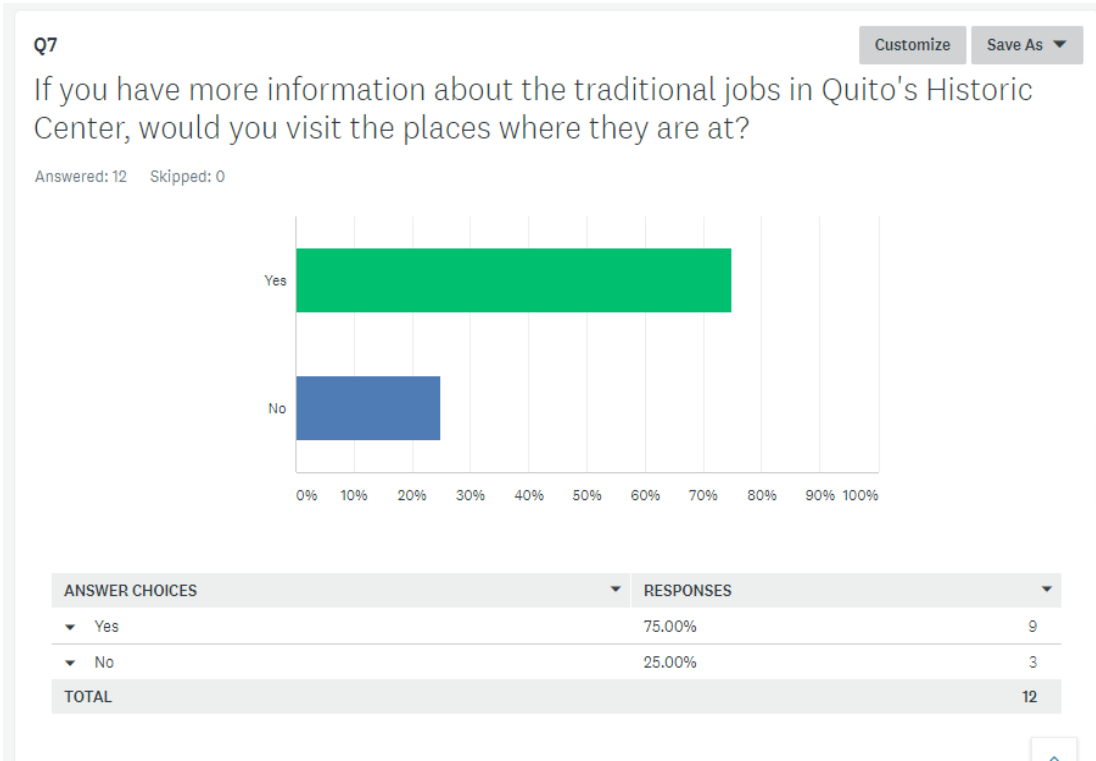
Anexo 6. Resultados de la encuesta: Pregunta 5.



Anexo 7. Resultados de la encuesta: Pregunta 6.



Anexo 8. Resultados de la encuesta: Pregunta 7.



Anexo 9. Imagen 8: Carta de autorización Enrique Pilataxi.

Autorización de uso de información

Basándonos en la Ley Orgánica de Comunicación del Ecuador:

Art. 31.- Derecho a la protección de las comunicaciones personales.-

Todas las personas tienen derecho a la inviolabilidad y al secreto de sus comunicaciones personales, ya sea que éstas se hayan realizado verbalmente, a través de las redes y servicios de telecomunicaciones legalmente autorizadas o estén soportadas en papel o dispositivos de almacenamiento electrónico.

Queda prohibido grabar o registrar por cualquier medio las comunicaciones personales de terceros sin que ellos hayan conocido y autorizado dicha grabación o registro, salvo el caso de las investigaciones encubiertas autorizadas y ordenadas por un juez competente y ejecutadas de acuerdo a la ley. La violación de este derecho será sancionado de acuerdo a la ley.

Teniendo conocimiento del Artículo 31 de la LOC

Por medio de la presente el/la ciudadano/a Enrique Pilataxi
con cédula de identidad 1728274556 autoriza a Diana Carolina Droz
Aguirre, estudiante de Comunicación de la Universidad Politécnica Salesiana, el
uso de la información brindada en la entrevista para la realización del trabajo de titulación,
realizada el día 20 del mes octubre del año 2018, a las 10:00 horas, en la ciudad de
Quito, Ecuador.

La información que brinde el entrevistado será utilizada únicamente con fines académicos, y
no será publicada en medios de comunicación o internet.

Enrique Pilataxi
CI: 17 282 74556

Firma de autorización del entrevistado/a

[Firma]
CI: 1722863592

Firma del entrevistador

Anexo 10. Imagen 9: Carta de autorización José Luis Jiménez.

Autorización de uso de información

Basándonos en la Ley Orgánica de Comunicación del Ecuador:

Art. 31.- Derecho a la protección de las comunicaciones personales.-


Todas las personas tienen derecho a la inviolabilidad y al secreto de sus comunicaciones personales, ya sea que éstas se hayan realizado verbalmente, a través de las redes y servicios de telecomunicaciones legalmente autorizadas o estén soportadas en papel o dispositivos de almacenamiento electrónico.

Queda prohibido grabar o registrar por cualquier medio las comunicaciones personales de terceros sin que ellos hayan conocido y autorizado dicha grabación o registro, salvo el caso de las investigaciones encubiertas autorizadas y ordenadas por un juez competente y ejecutadas de acuerdo a la ley. La violación de este derecho será sancionado de acuerdo a la ley.

Teniendo conocimiento del Artículo 31 de la LOC

Por medio de la presente el/la ciudadano/a JOSÉ LUIS JIMÉNEZ
con cédula de identidad 171368806-5 autoriza a Diana Carolina Díaz
Aguirre, estudiante de Comunicación de la Universidad Politécnica Salesiana, el
uso de la información brindada en la entrevista para la realización del trabajo de titulación,
realizada el día 15 del mes noviembre del año 2018, a las 13:00 horas, en la ciudad de
Quito, Ecuador.

La información que brinde el entrevistado será utilizada únicamente con fines académicos, y
no será publicada en medios de comunicación o internet.



CI: 171368806-5

Firma de autorización del entrevistado/a



CI: 1722063592

Firma del entrevistador

Anexo 11. Imagen 10: Carta de autorización Rafael Pintaj.

Autorización de uso de información

Basándonos en la Ley Orgánica de Comunicación del Ecuador:

Art. 31.- Derecho a la protección de las comunicaciones personales.-

Todas las personas tienen derecho a la inviolabilidad y al secreto de sus comunicaciones personales, ya sea que éstas se hayan realizado verbalmente, a través de las redes y servicios de telecomunicaciones legalmente autorizadas o estén soportadas en papel o dispositivos de almacenamiento electrónico.

Queda prohibido grabar o registrar por cualquier medio las comunicaciones personales de terceros sin que ellos hayan conocido y autorizado dicha grabación o registro, salvo el caso de las investigaciones encubiertas autorizadas y ordenadas por un juez competente y ejecutadas de acuerdo a la ley. La violación de este derecho será sancionado de acuerdo a la ley.

Teniendo conocimiento del Artículo 31 de la LOC

Por medio de la presente el/la ciudadano/a Rafael Pintaj
con cédula de identidad 1701022310 autoriza a Diana Carolina Díaz
Aguirre, estudiante de Comunicación de la Universidad Politécnica Salesiana, el uso de la información brindada en la entrevista para la realización del trabajo de titulación, realizada el día 11 del mes noviembre del año 2018, a las ____:____ horas, en la ciudad de Quito, Ecuador.

La información que brinde el entrevistado será utilizada únicamente con fines académicos, y no será publicada en medios de comunicación o internet.

Rafael Pintaj

CI: 1701022310

Firma de autorización del entrevistado/a

[Firma]

CI: 1722863592

Firma del entrevistador

Anexo 12. Imagen 11: Carta de autorización Martha Pacheco.

Autorización de uso de información

Basándonos en la Ley Orgánica de Comunicación del Ecuador:

Art. 31.- Derecho a la protección de las comunicaciones personales.-


Todas las personas tienen derecho a la inviolabilidad y al secreto de sus comunicaciones personales, ya sea que éstas se hayan realizado verbalmente, a través de las redes y servicios de telecomunicaciones legalmente autorizadas o estén soportadas en papel o dispositivos de almacenamiento electrónico.

Queda prohibido grabar o registrar por cualquier medio las comunicaciones personales de terceros sin que ellos hayan conocido y autorizado dicha grabación o registro, salvo el caso de las investigaciones encubiertas autorizadas y ordenadas por un juez competente y ejecutadas de acuerdo a la ley. La violación de este derecho será sancionado de acuerdo a la ley.

Teniendo conocimiento del Artículo 31 de la LOC

Por medio de la presente el/la ciudadano/a Martha Janet Pacheco Laverde con cédula de identidad 1706843123 autoriza a Dana Carolina Diaz Aguirre, estudiante de Comunicación de la Universidad Politécnica Salesiana, el uso de la información brindada en la entrevista para la realización del trabajo de titulación, realizada el día 9 del mes 09 del año 2018, a las 1:pm horas, en la ciudad de Quito, Ecuador.

La información que brinde el entrevistado será utilizada únicamente con fines académicos, y no será publicada en medios de comunicación o internet.


CI: 1706843123
Firma de autorización del entrevistado/a


CI: 172863542
Firma del entrevistador

Anexo 13. Imagen 12: Carta de autorización Edwin Muñoz.

Autorización de uso de información

Basándonos en la Ley Orgánica de Comunicación del Ecuador:

Art. 31.- Derecho a la protección de las comunicaciones personales.-


Todas las personas tienen derecho a la inviolabilidad y al secreto de sus comunicaciones personales, ya sea que éstas se hayan realizado verbalmente, a través de las redes y servicios de telecomunicaciones legalmente autorizadas o estén soportadas en papel o dispositivos de almacenamiento electrónico.

Queda prohibido grabar o registrar por cualquier medio las comunicaciones personales de terceros sin que ellos hayan conocido y autorizado dicha grabación o registro, salvo el caso de las investigaciones encubiertas autorizadas y ordenadas por un juez competente y ejecutadas de acuerdo a la ley. La violación de este derecho será sancionado de acuerdo a la ley.

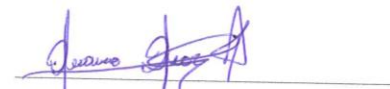
Teniendo conocimiento del Artículo 31 de la LOC

Por medio de la presente el/la ciudadano/a Edwin Muñoz
con cédula de identidad 170431616-0 autoriza a Diana Carolina Díaz
Aguirre, estudiante de Comunicación de la Universidad Politécnica Salesiana, el
uso de la información brindada en la entrevista para la realización del trabajo de titulación,
realizada el día 17 del mes noviembre del año 2018, a las 11:00 horas, en la ciudad de
Quito, Ecuador.

La información que brinde el entrevistado será utilizada únicamente con fines académicos, y
no será publicada en medios de comunicación o internet.


CI: 170431616-0

Firma de autorización del entrevistado/a


CI: 1722863592

Firma del entrevistador

Anexo 14. Imagen 13: Carta de autorización César Alvarado.

Autorización de uso de información

Basándonos en la Ley Orgánica de Comunicación del Ecuador:

Art. 31.- Derecho a la protección de las comunicaciones personales.-

Todas las personas tienen derecho a la inviolabilidad y al secreto de sus comunicaciones personales, ya sea que éstas se hayan realizado verbalmente, a través de las redes y servicios de telecomunicaciones legalmente autorizadas o estén soportadas en papel o dispositivos de almacenamiento electrónico.

Queda prohibido grabar o registrar por cualquier medio las comunicaciones personales de terceros sin que ellos hayan conocido y autorizado dicha grabación o registro, salvo el caso de las investigaciones encubiertas autorizadas y ordenadas por un juez competente y ejecutadas de acuerdo a la ley. La violación de este derecho será sancionado de acuerdo a la ley.

Teniendo conocimiento del Artículo 31 de la LOC

Por medio de la presente el/la ciudadano/a César Alvarado Bolsera
con cédula de identidad 1702723394 autoriza a Diana Carolina Díaz
Aguirre, estudiante de Comunicación de la Universidad Politécnica Salesiana, el
uso de la información brindada en la entrevista para la realización del trabajo de titulación,
realizada el día 18 del mes noviembre del año 2018, a las 14 : 00 horas, en la ciudad de
Quito, Ecuador.

La información que brinde el entrevistado será utilizada únicamente con fines académicos, y
no será publicada en medios de comunicación o internet.

César Alvarado B.
CI: 1702723394

Firma de autorización del entrevistado/a

Juan Alvarado
CI: 1722863592

Firma del entrevistador

Anexo 15. Imagen 14: Carta de autorización Luis Banda.

Autorización de uso de información

Basándonos en la Ley Orgánica de Comunicación del Ecuador:

Art. 31.- Derecho a la protección de las comunicaciones personales.-


Todas las personas tienen derecho a la inviolabilidad y al secreto de sus comunicaciones personales, ya sea que éstas se hayan realizado verbalmente, a través de las redes y servicios de telecomunicaciones legalmente autorizadas o estén soportadas en papel o dispositivos de almacenamiento electrónico.


Queda prohibido grabar o registrar por cualquier medio las comunicaciones personales de terceros sin que ellos hayan conocido y autorizado dicha grabación o registro, salvo el caso de las investigaciones encubiertas autorizadas y ordenadas por un juez competente y ejecutadas de acuerdo a la ley. La violación de este derecho será sancionado de acuerdo a la ley.

Teniendo conocimiento del Artículo 31 de la LOC

Por medio de la presente el/la ciudadano/a Luis Banda
con cédula de identidad 170552547-3 autoriza a Diana Carolina Diaz
Aguiar, estudiante de Comunicación de la Universidad Politécnica Salesiana, el
uso de la información brindada en la entrevista para la realización del trabajo de titulación,
realizada el día 17 del mes noviembre del año 2018, a las 13:00 horas, en la ciudad de
Quito, Ecuador.

La información que brinde el entrevistado será utilizada únicamente con fines académicos, y
no será publicada en medios de comunicación o internet.


CI: 170552547-3
Firma de autorización del entrevistado/a


CI: 1722863592
Firma del entrevistador

Anexo 16. Imagen 15: Carta de autorización Germán Campos.

Autorización de uso de información

Basándonos en la Ley Orgánica de Comunicación del Ecuador:

Art. 31.- Derecho a la protección de las comunicaciones personales.-

Todas las personas tienen derecho a la inviolabilidad y al secreto de sus comunicaciones personales, ya sea que éstas se hayan realizado verbalmente, a través de las redes y servicios de telecomunicaciones legalmente autorizadas o estén soportadas en papel o dispositivos de almacenamiento electrónico.

Queda prohibido grabar o registrar por cualquier medio las comunicaciones personales de terceros sin que ellos hayan conocido y autorizado dicha grabación o registro, salvo el caso de las investigaciones encubiertas autorizadas y ordenadas por un juez competente y ejecutadas de acuerdo a la ley. La violación de este derecho será sancionado de acuerdo a la ley.

Teniendo conocimiento del Artículo 31 de la LOC


Por medio de la presente el/la ciudadano/a Germán Campos Alarcón
con cédula de identidad 170726138-2 autoriza a Dana Carolina Draz
Aguirre, estudiante de Comunicación de la Universidad Politécnica Salesiana, el
uso de la información brindada en la entrevista para la realización del trabajo de titulación,
realizada el día 11 del mes noviembre del año 2018, a las 14:00 horas, en la ciudad de
Quito, Ecuador.

La información que brinde el entrevistado será utilizada únicamente con fines académicos, y
no será publicada en medios de comunicación o internet.



CI: 170726138-2

Firma de autorización del entrevistado/a



CI: 1722863592

Firma del entrevistador

Anexo 17. Imagen 16: Carta de autorización José Salazar.

Autorización de uso de información

Basándonos en la Ley Orgánica de Comunicación del Ecuador:

Art. 31.- Derecho a la protección de las comunicaciones personales.-


Todas las personas tienen derecho a la inviolabilidad y al secreto de sus comunicaciones personales, ya sea que éstas se hayan realizado verbalmente, a través de las redes y servicios de telecomunicaciones legalmente autorizadas o estén soportadas en papel o dispositivos de almacenamiento electrónico.


Queda prohibido grabar o registrar por cualquier medio las comunicaciones personales de terceros sin que ellos hayan conocido y autorizado dicha grabación o registro, salvo el caso de las investigaciones encubiertas autorizadas y ordenadas por un juez competente y ejecutadas de acuerdo a la ley. La violación de este derecho será sancionado de acuerdo a la ley.

Teniendo conocimiento del Artículo 31 de la LOC

Por medio de la presente el/la ciudadano/a José Salazar
con cédula de identidad 171716177-0 autoriza a Diana Díaz
Aguirre, estudiante de Comunicación de la Universidad Politécnica Salesiana, el
uso de la información brindada en la entrevista para la realización del trabajo de titulación,
realizada el día 10 del mes noviembre del año 2018, a las 12:00 horas, en la ciudad de
Quito, Ecuador.

La información que brinde el entrevistado será utilizada únicamente con fines académicos, y
no será publicada en medios de comunicación o internet.


CI: 171716177-0
Firma de autorización del entrevistado/a


CI: 1722863592
Firma del entrevistador

Anexo 18. Imagen 17: Carta de autorización Gerardo Zabala.

Autorización de uso de información

Basándonos en la Ley Orgánica de Comunicación del Ecuador:

Art. 31.- Derecho a la protección de las comunicaciones personales.-

Todas las personas tienen derecho a la inviolabilidad y al secreto de sus comunicaciones personales, ya sea que éstas se hayan realizado verbalmente, a través de las redes y servicios de telecomunicaciones legalmente autorizadas o estén soportadas en papel o dispositivos de almacenamiento electrónico.

Queda prohibido grabar o registrar por cualquier medio las comunicaciones personales de terceros sin que ellos hayan conocido y autorizado dicha grabación o registro, salvo el caso de las investigaciones encubiertas autorizadas y ordenadas por un juez competente y ejecutadas de acuerdo a la ley. La violación de este derecho será sancionado de acuerdo a la ley.

Teniendo conocimiento del Artículo 31 de la LOC

Por medio de la presente el/la ciudadano/a Gerardo Zabala
con cédula de identidad 170300249-1 autoriza a Diana Carolina
Díaz Aguirre, estudiante de Comunicación de la Universidad Politécnica Salesiana, el
uso de la información brindada en la entrevista para la realización del trabajo de titulación,
realizada el día 18 del mes octubre del año 2018, a las 11:00 horas, en la ciudad de
Quito, Ecuador.

La información que brinde el entrevistado será utilizada únicamente con fines académicos, y
no será publicada en medios de comunicación o internet.

Gerardo Zabala
CI: 170300249-1
Firma de autorización del entrevistado/a

Diana Carolina Díaz Aguirre
CI: 1722863592
Firma del entrevistador